

MARKTGEMEINDE NATURNS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Rathausstraße 1
39025 Naturns BZ



COMUNE DI NATURNO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Via Municipio 1
39025 Naturno BZ

Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 38 vom 03.07.2023

In dieser Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale

Approvato con delibera del consiglio comunale
n. 38 del 03.07.2023

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

Inhaltsverzeichnis

Indice

I. Kapitel		I° capitolo	
Allgemeine Bestimmungen		Disposizioni generali	
Art. 1	Gegenstand	Art. 1	Oggetto
II. Kapitel		II° capitolo	
Kategorien und Anzahl der Gästebetten		Categorie e numero di posti letto	
Art. 2	Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene	Art. 2	Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale
Art. 3	Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	Art. 3	Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale
III. Kapitel		III° capitolo	
Zuweisung der Gästebetten		Assegnazione dei posti letto	
Art. 4	Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten	Art. 4	Limiti generali all'assegnazione di posti letto
Art. 5	Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	Art. 5	Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale
Art. 6	Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist	Art. 6	Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi
Art. 7	Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene	Art. 7	Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale
Art. 8	Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	Art. 8	Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale
Art. 9	Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	Art. 9	Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale

DER GEMEINDERAT

GENEHMIGT

folgende Verordnung

**I. Kapitel
Allgemeine Bestimmungen**

**Artikel 1
Gegenstand**

1. Mit dieser Verordnung werden, gemäß Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene festgelegt.

**II. Kapitel
Kategorien und Anzahl der Gästebetten**

**Artikel 2
Kategorien und Anzahl der Gästebetten
im Gästebettenkontingent auf
Gemeindeebene**

1. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ist gemäß Art. 6, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 in folgende Kategorien unterteilt:

a. Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58;

b. Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12;

c. Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7.

2. Die Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ergibt sich:

a. aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und

b. aus der Anzahl von Gästebetten, die in

IL CONSIGLIO COMUNALE

ADOTTA

il seguente regolamento

**I° capitolo
Disposizioni generali**

**Articolo 1
Oggetto**

1. Con il presente regolamento vengono determinati ai sensi dell'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 i criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto dal contingente dei posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.

**II° capitolo
Categorie e numero di posti letto**

**Articolo 2
Categorie e numero dei posti letto nel
contingente di posti letto a livello
comunale**

1. Il contingente di posti letto a livello comunale è suddiviso ai sensi dell'art. 6, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 nelle seguenti categorie:

a. posti letto degli esercizi pubblici, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58

b. posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;

c. posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.

2. Il numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale si compone:

a. dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione dell'attività di esercizio pubblico (art. 6, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e

b. dal numero di posti letto attribuiti in

Folge der Einstellung von nicht gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und

c. aus der Anzahl von gastgewerblichen und nicht gastgewerblichen Gästebetten, die in Folge von Reduzierung zugeordnet werden (Art. 7, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25);

d. aus der Anzahl von gastgewerblichen Gästebetten von Betrieben, die bei Inkrafttreten des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 bereits eingestellt sind und die innerhalb von 4 Jahren ab Inkrafttreten des vorgenannten Dekrets des Landeshauptmanns nicht wieder aufgenommen werden; die Anzahl der genannten Gästebetten wird nach Maßgabe von Art. 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 ermittelt.

3. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene wird von den unter Absatz 2 angeführten Gästebetten in folgendem Ausmaß befüllt:

a. **100%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach der Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung nicht geändert und die Tätigkeit nicht innerhalb 4 Jahren ab Einstellung wieder aufgenommen worden ist und der Bürgermeister den Verfall der Erlaubnis erklärt hat;

b. **95%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung geändert wird;

c. **95%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. b) angeführt sind;

d. **100%** der reduzierten Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. c) angeführt sind;

e. **100%** der Gästebetten, von Betrieben die bereits eingestellt und die nicht wieder

seguito alla cessazione di esercizi a carattere non alberghiero (art. 6, comma 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e

c. dal numero di posti letto di esercizi pubblici e di esercizi a carattere non alberghieri attribuiti in seguito a riduzione (art. 7, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25).

d. dal numero dei posti letto di esercizi pubblici la cui attività all'entrata in vigore del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n.25 è già cessata e la cui attività non viene ripresa entro 4 anni dall'entrata in vigore del predetto decreto del Presidente della Provincia; il numero dei predetti posti letto viene determinato ai sensi dell'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.

3. Il contingente dei posti letto a livello comunale si popola con i posti letto indicati al comma 2 nella seguente misura:

a. **100%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione non venga modificata la destinazione d'uso urbanistica e l'attività non venga ripresa entro 4 anni dalla cessazione stessa e il sindaco abbia dichiarato la decadenza della licenza;

b. **95%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione venga modificata la destinazione d'uso urbanistica;

c. **95%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. b) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività;

d. **100%** dei posti letto ridotti indicati al comma 2, lett. c);

e. **100%** dei posti letto di esercizi la cui attività è già stata cessata e non è stata

aufgenommen worden sind, gemäß Absatz 2, Buchst. d).

ripresa ai sensi del comma 2, lett. d).

4. Die Gästebetten, die gemäß Absatz 3 das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene befüllen, werden wiederum den Kategorien zugeordnet, denen sie vor Einstellung des Betriebs bzw. vor Reduzierung der Gästebetten, angehört haben.

4. I posti letto, i quali ai sensi del comma 3 popolano il contingente dei posti letto a livello comunale, vengono assegnati alle categorie alle quali appartenevano prima della cessazione dell'attività ovvero prima della riduzione dei posti letto.

5. Als Einstellung eines Betriebs gilt die Mitteilung an die Gemeinde von Seiten des Inhabers des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, den Betrieb einzustellen oder die Verwaltungsmaßnahme, welche den Rechtstitel, der zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, entzieht.

5. Per cessazione dell'attività si intende la comunicazione al comune della cessazione dell'attività da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività oppure il provvedimento amministrativo che revoca il titolo giuridico, che legittima all'esercizio dell'attività.

6. Als Reduzierung von Gästebetten gilt die Verringerung der Anzahl der Gästebetten, welche der Gemeinde vom Inhaber des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, mitgeteilt wird.

6. Per riduzione dei posti letto si intende la diminuzione del numero dei posti letto che viene comunicato al comune da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività.

Artikel 3

Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

1. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene unterliegen nicht der in Art. 2, Abs. 1 angeführten Unterteilung in Kategorien.

2. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene sind für diese Gemeinde mit dem Beschluss der Landesregierung vom 7. Februar 2023, Nr. 122 in der Anzahl von 76 Gästebetten festgelegt worden.

III. Kapitel

Zuweisung der Gästebetten

Artikel 4

Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten

1. Eine Zuweisung von Gästebetten ist nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 150 Betten pro Betrieb zulässig.

2. Bei Missachtung der in Art. 8, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 vorgesehenen Fristen für die Baubeginnmeldung oder für

Articolo 3

Categorie e numero dei posti letto nel contingente anticipato a livello comunale

1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale non sono sottoposti alla suddivisione in categorie di cui all'art. 2, comma 1.

2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale sono stati fissati per questo comune dalla delibera della Giunta Provinciale 7 febbraio 2023, n. 122 con il numero di 76 posti letto.

III° capitolo

Assegnazione dei posti letto

Articolo 4

Limiti generali all'assegnazione di posti letto

1. Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 150 letti per esercizio.

2. In caso di inosservanza dei termini previsti dall'art. 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 per la denuncia di inizio dei

die Aufnahme der Beherbergungstätigkeit, darf für die 3 darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden.

Artikel 5
Zuweisung von Gästebetten aus dem
Gästebettenkontingent auf
Gemeindeebene oder aus dem
Vorschusskontingent auf
Gemeindeebene

1. Gästebetten werden außer in dem von Abs. 2 vorgesehenen Fall aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zugewiesen.

2. Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene gewährleisten im Sinne von Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 die Fortführung der touristischen Entwicklung in der Gemeinde und werden nur dann zugewiesen, wenn im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene in der jeweiligen Kategorie keine oder nicht ausreichend Gästebetten vorhanden sind.

Artikel 6
Vorläufige Zuweisung von Gästebetten
in Fällen, in denen eine bauliche
Eingriffsgenehmigung erforderlich ist

1. In Fällen, in denen für die Nutzung der Gästebetten ein Bauvorhaben notwendig ist, werden Gästebetten gemäß den in Art. 7 und in Art. 8 angeführten Kriterien vorläufig zugewiesen.

2. Die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 fallen in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück, sofern nicht innerhalb von 1 Jahr ab der vorläufigen Zuweisung der Antrag, die Meldung oder Mitteilung zum Erhalt einer Eingriffsgenehmigung gemacht worden oder die Abänderung der Gemeindeplanung für das Bauvorhaben eingeleitet worden ist, gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

3. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine Baugenehmigung muss innerhalb 1 Jahres ab Erhalt derselben die Baubeginnmeldung erfolgen, anderenfalls fallen die vorläufig

lavori ovvero per l'inizio dell'attività ricettiva non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i 3 anni successivi.

Articolo 5
Assegnazione di posti letto dal
contingente di posti letto a livello
comunale o dal contingente anticipato a
livello comunale

1. I posti letto vengono assegnati dal contingente dei posti letto a livello comunale, salvo il caso previsto dal comma 2.

2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale garantiscono ai sensi dell'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 la continuità dello sviluppo turistico nel comune e vengono assegnati solamente nel caso in cui non sono disponibili oppure non sono disponibili posti letto in numero sufficiente per la rispettiva categoria nel contingente dei posti letto a livello comunale

Articolo 6
Assegnazione provvisoria di posti letto,
nei casi in cui sono necessari titoli
abilitativi edilizi

1. Nei casi in cui per l'utilizzo dei posti letto sono necessari dei lavori edilizi, i posti letto vengono assegnati in modo provvisorio secondo i criteri contenuti nell'art. 7 e nell'art. 8.

2. I posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riattribuiti alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione, salvo che venga richiesto un titolo abilitativo edilizio oppure fatta una segnalazione o una comunicazione come titolo abilitativo edilizio oppure avviata una modifica della pianificazione comunale, ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2028, n. 9 entro 1 anno dall'assegnazione provvisoria.

3. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia un permesso di costruire dev'essere fatta la denuncia di inizio lavori entro 1 anno dall'ottenimento del predetto permesso, pena la decadenza

zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

4. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns, für die der Verfall der Wirkung und das Verbot der Fortführung der Tätigkeit verfügt wird oder ist das Bauvorhaben widerrechtlich, fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

5. Die Bauvorhaben müssen in den von Art. 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten wieder in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

6. Die Beherbergungstätigkeit muss innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen werden. Mit der Aufnahme der Beherbergungstätigkeit wird die Zuweisung der Gästebetten endgültig. Wird die Beherbergungstätigkeit nicht innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen, fallen die zugewiesenen Gästebetten in die jeweilige Kategorie und in das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

7. Im Falle von Ereignissen höherer Gewalt oder anderen schwerwiegenden Gründen, können die in den Absätzen 2 und 6 angeführten Fristen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindevorstandes verlängert werden.

Artikel 7

Kriterien für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene

1. Die Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen, Kriterien, „vorhandene

e la riattribuzione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

4. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia una Segnalazione Certificata di Inizio Attività per la quale è stata disposta la decadenza degli effetti e il divieto di prosecuzione dell'attività oppure nel caso in cui i lavori edilizi sono in contrasto con le disposizioni, i posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

5. I lavori edilizi devono essere conclusi entro i termini previsti dall'art. 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, pena la decadenza e la riassegnazione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

6. L'attività ricettiva dev'essere iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi. L'inizio dell'attività ricettiva rende l'assegnazione dei posti letto definitiva. Nel caso in cui l'attività ricettiva non viene iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi i posti letto assegnati decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

7. Nel caso di eventi di forza maggiore o altri gravi motivi i termini di cui ai commi 2 e 6 possono essere prorogati con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.

Articolo 7

Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale

1. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale sono assegnati tenendo conto dei criteri generali, "infrastrutture presenti", "raggiungibilità" e "risorse

„Infrastrukturen“, „Erreichbarkeit“ und „erforderliche Ressourcen“, die in Art. 8, Abs. 1 Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 enthalten sind, zugewiesen.

2. Im Zeitraum vom 1. Januar bis zum 30. Juni eines jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene nur von Antragstellenden angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebettenzuweisung zusätzlich zu den Kriterien, die in Absatz 1 angeführt sind, auch über mindestens eines der folgenden Vorzugskriterien verfügen:

a. es handelt sich um einen kleinen oder mittleren Betrieb, der über weniger als 50 Gästebetten oder über keine Gästebetten verfügt;

b. der Betrieb verpflichtet sich mittels schriftlicher Erklärung zu einer ganzjährigen Öffnung seines Betriebes innerhalb von 3 Monaten ab dem Zuweisungsantrag, bei sonstigem Verfall der ihm aufgrund dieses Vorzugskriteriums zugewiesenen Gästebetten;

c. es handelt sich um einen bestehenden Betrieb, d.h. der Betrieb übt seine Tätigkeit bereits aus und verfügt somit bereits über Betten;

d. es handelt sich um einen Betrieb, der vom Eigentümer der Struktur selbst operativ geführt wird, wobei der Eigentümer der Struktur und der Lizenzinhaber jedenfalls dieselbe Person sind.

3. Die Gästebetten des Gästebettenkontingents auf Gemeindeebene dürfen den Antragstellern immer nur für die Verwendung in der jeweiligen Kategorie, der die Gästebetten angehören, zugewiesen werden.

4. Falls für eine Kategorie für einen Zeitraum von 1 Jahr keine Nachfrage besteht, können die freiwerdenden Betten in Abweichung von Absatz 3 auch für die Verwendung in anderen Kategorien zugewiesen werden.

5. Der Zeitraum von 1 Jahr gemäß Absatz 4 wird ab dem Zeitpunkt, an dem die

necessarie" di cui all'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.

2. Dal 1° gennaio fino al 30 giugno di ogni anno, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 1 anche di almeno uno dei seguenti criteri preferenziali:

a. si tratta di un esercizio di piccole o medie dimensioni che dispone di meno di 50 letti oppure non dispone di alcun letto;

b. l'esercizio si obbliga, tramite dichiarazione scritta, all'apertura dell'esercizio per tutto l'anno entro 3 mesi dalla richiesta di assegnazione, a pena di decadenza dei posti letto che gli sono stati attribuiti in base a questo criterio preferenziale;

c. si tratta di un esercizio esistente, cioè l'esercizio è già attivo e pertanto dispone già di letti;

d. si tratta di un esercizio che viene gestito operativamente dal proprietario della struttura stesso, fermo restando che il proprietario della struttura e il titolare della licenza sono la stessa persona.

3. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale possono essere assegnati ai richiedenti solamente per un utilizzo nella categoria alla quale questi posti letto appartengono.

4. Nel caso in cui per un periodo di 1 anno non vengano presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati in deroga al comma 3 anche per l'utilizzo in altre categorie.

5. Il periodo di 1 anno ai sensi del comma 4 viene calcolato dal momento in cui avviene

Einstellung des gastgewerblichen oder des nicht gastgewerblichen Betriebs oder an dem die Reduzierung der Gästebetten erfolgt ist, berechnet.

Artikel 8
Kriterien für die Zuweisung von
Gästebetten aus dem
Vorschusskontingent auf
Gemeindeebene

1. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen, Kriterien, gemäß Art. 7, Abs. 1 zugewiesen.

2. Zusätzlich zu den in Abs. 1 angeführten Kriterien werden für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene nur an Betriebe zugewiesen, die zum Zeitpunkt der Anfrage um Bettenzuweisung über weniger als 40 Betten oder die über keine Betten verfügen.

3. Zudem werden im selben Zeitraum von 2 Jahren nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Vorschusskontingent nur von Antragstellenden angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebettenzuweisung zusätzlich zu den Kriterien, die in Absatz 2 an-geführt sind, über mindestens eines der folgenden Vorzugskriterien verfügen:

a. der Betrieb verpflichtet sich mittels schriftlicher Erklärung zu einer ganzjährigen Öffnung seines Betriebes innerhalb von 3 Monaten ab dem Zuweisungsantrag, bei sonstigem Verfall der ihm aufgrund dieses Vorzugskriteriums zugewiesenen Gästebetten;

b. es handelt sich um einen bestehenden Betrieb, d.h. der Betrieb übt seine Tätigkeit bereits aus und verfügt somit bereits über Betten;

c. es handelt sich um einen Betrieb, der vom Eigentümer der Struktur selbst operativ geführt wird, wobei der Eigentümer der Struktur und der Lizenzinhaber jedenfalls dieselbe Person sind.

la cessazione dell'esercizio pubblico oppure dell'esercizio a carattere non alberghiero oppure in cui avviene la riduzione dei posti letto.

Articolo 8
Criteri per l'assegnazione di posti letto
dal contingente anticipato a livello
comunale

1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati tenendo conto dei criteri generali di cui all'art. 7, comma 1.

2. In aggiunta ai criteri di cui al comma 1 vengono assegnati per un periodo di 2 anni dall'entrata in vigore di questo regolamento posti letto del contingente anticipato a livello comunale solamente ad esercizi che al momento della richiesta di assegnazione di posti letto dispongo di meno di 40 letti oppure che non dispongono di posti letto.

3. Inoltre, durante lo stesso periodo di 2 anni dall'entrata in vigore di questo regolamento, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale, le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 2 di almeno uno dei seguenti criteri preferenziali:

a. l'esercizio si obbliga, tramite dichiarazione scritta, all'apertura dell'esercizio per tutto l'anno entro 3 mesi dalla richiesta di assegnazione, a pena di decadenza dei posti letto che gli sono stati attribuiti in base a questo criterio preferenziale;

b. si tratta di un esercizio esistente, cioè l'esercizio è già attivo e pertanto dispone già di letti;

c. si tratta di un esercizio che viene gestito operativamente dal proprietario della struttura stesso, fermo restando che il proprietario della struttura e il titolare della licenza sono la stessa persona.

4. Die zugewiesenen Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene müssen innerhalb von 10 Jahren durch das verfügbare Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden.

Artikel 9
Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

1. Die Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und um Zuweisung aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, die bei der Gemeinde eingehen, werden gesammelt, um halbjährlich (jeweils zum 30.06 und zum 31.12 eines jeden Jahres, mit Ausnahme des Jahres 2023, in welchem der Termin vom 30.06. laut Art. 7, Abs. 2 bis zum 30.09. verlängert wird), unter Berücksichtigung der in den Artikeln 7 und 8 enthaltenen Kriterien, eine Rangliste der Betriebe zu erstellen, nach der die Gästebetten zugewiesen werden.

2. Bei der Erstellung der Rangliste werden jene Betriebe vorgereiht, die den allgemeinen Kriterien besser entsprechen und die die meisten Vorzugskriterien auf sich vereinen können. Im Falle von Gleichstand wird der Betrieb vorgereiht, dessen Antrag um Zuweisung zeitlich vorher bei der Gemeinde eingelangt ist.

3. Die Erstellung der Rangliste, die Zuweisung der Gästebetten oder die Ablehnung der Anträge um Zuweisung der Gästebetten erfolgt mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindeausschusses.

4. Handelt es sich beim Antragsteller um einen bestehenden Betrieb (d.h. um einen Betrieb, der seine Tätigkeit bereits ausübt und somit bereits über Betten) verfügt, so können diesem Antragsteller pro Jahr maximal 25 Betten zugewiesen werden.

4. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale devono essere compensati entro 10 anni con il contingente dei posti letto a livello comunale.

Articolo 9
Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale

1. Le richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale che pervengono al comune vengono raccolte al fine di redigere semestralmente (rispettivamente al 30.06 e al 31.12. di ogni anno, ad eccezione dell'anno 2023, in cui la scadenza del 30.06. di cui all'art. 7, comma 2, viene prorogata al 30.09), una graduatoria degli esercizi per l'assegnazione dei posti letto, tenendo conto dei criteri di cui negli articoli 7 e 8.

2. Nella redazione della graduatoria viene data precedenza a quegli esercizi che corrispondono di più ai criteri generali e che dispongono di più criteri preferenziali. In caso di parità viene data la precedenza a quell'esercizio la cui richiesta di assegnazione è pervenuta prima al comune.

3. La redazione della graduatoria, l'assegnazione dei posti letto oppure il rigetto delle richieste di assegnazione dei posti letto avviene con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.

4. Se il richiedente è un esercizio esistente (cioè l'esercizio è già attivo e pertanto dispone già di letti), il numero massimo di letti assegnabili a tale richiedente è di 25 all'anno.